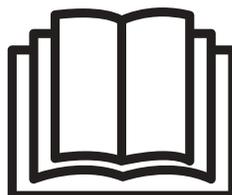
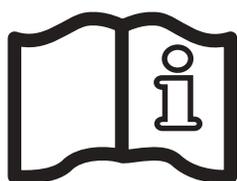




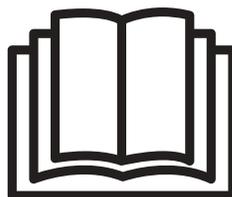
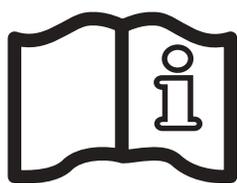
# HAYWARD®



**GUIDE DE L'UTILISATEUR  
OWNER'S MANUAL  
MANUAL DEL USUARIO  
MANUAL DO UTILIZADOR  
ANWENDERHANDBUCH  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
MANUALE D'USO  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



# HAYWARD®



**SWIMCLEAR™**  
**FILTRE À ÉLÉMENTS**  
GUIDE DE L'UTILISATEUR

**CONSERVEZ CE MANUEL POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE**



**ATTENTION** - Lire attentivement les instructions de ce manuel et celles figurant sur l'appareil. Le non-respect des consignes pourrait être à l'origine de blessures.

**ATTENTION** - Ce document doit être remis à tout utilisateur de piscine, qui le conservera en lieu sûr.

**ATTENTION** - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

**ATTENTION** - Afin de réduire les risques de blessure, empêchez les enfants d'utiliser ou d'escalader cet appareil. La surveillance des enfants doit être rapprochée et constante.

**ATTENTION** - Les systèmes de circulation d'eau des spas et piscines fonctionnent sous pression au démarrage, en fonctionnement normal et éventuellement après la coupure de la pompe. La pression d'un système peut provoquer la séparation brusque des composants de la partie supérieure du filtre en cas de non-respect des instructions de sécurité et de fonctionnement. La personne touchée peut être blessée gravement et même mortellement.

**ATTENTION** - Ce produit doit être installé et entretenu exclusivement par un professionnel qualifié.

#### AFIN D'ÉVITER LA SÉPARATION DES COMPOSANTS

- Respectez l'ensemble des instructions de sécurité et de fonctionnement.
- Ne pas faire fonctionner le système de circulation d'eau si l'un de ses composants est endommagé, manquant, n'est pas monté correctement ou n'est pas une pièce Hayward d'origine.
- Avant d'assurer la maintenance du système de filtration, vérifiez que l'ensemble des commandes du système et de la pompe sont en position OFF et que la vanne de purge manuelle est en position OUVERTE (OPEN).
- Avant de démarrer la pompe, vérifiez que toutes les vannes du système sont dans une position qui permet à l'eau sortant du filtre de retourner dans la piscine.
- Avant le démarrage de la pompe, la vanne de purge manuelle du filtre doit être en position OUVERTE (OPEN).
- Lors du démarrage de la pompe, ne restez pas au-dessus ou près du filtre.
- En cas de fuite d'eau au niveau du collier de serrage du corps du filtre, arrêtez immédiatement toutes les pompes de circulation et coupez l'alimentation électrique. Ne vous approchez pas du filtre tant que de l'eau continue de couler. Remontez le collier conformément aux instructions du présent manuel d'utilisation pour arrêter la fuite.
- Ne refermez la vanne de purge manuelle du filtre que lorsque de l'eau seule (et non de l'air ou de l'air et de l'eau mélangés) sort de la vanne de purge manuelle du filtre.
- Ne modifiez pas la position de la vanne du filtre pendant le fonctionnement de la pompe.

**ATTENTION** - Une pression supérieure à 3,5 bars (50 PSI) au niveau du système de filtration et de la pompe peut provoquer une séparation brusque des composants. La séparation des composants peut provoquer des blessures graves, voire le décès de la personne touchée.

## ENREGISTREMENT

Merci d'avoir choisi Hayward. Ce manuel contient des informations importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien de votre produit. Le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

**POUR ENREGISTRER VOTRE PRODUIT SUR NOTRE BASE DE DONNÉES,  
ALLEZ SUR :**

**[www.hayward.fr/fr/espace-services/enregistrez-votre-produit](http://www.hayward.fr/fr/espace-services/enregistrez-votre-produit)**



### Pour votre information

Enregistrer les informations suivantes pour référence ultérieure, le cas échéant :

- 1) Date d'Achat \_\_\_\_\_
- 2) Nom Complet \_\_\_\_\_
- 3) Adresse \_\_\_\_\_
- 4) Code postal \_\_\_\_\_
- 5) Adresse E-mail \_\_\_\_\_
- 6) Référence \_\_\_\_\_ Numéro de Série \_\_\_\_\_
- 7) Vendeur de la Piscine \_\_\_\_\_
- 8) Adresse \_\_\_\_\_
- 9) Code postal \_\_\_\_\_ Pays \_\_\_\_\_

### Nota



## GÉNÉRALITÉS

Les filtres de piscine SwimClear™ offrent de très hautes performances avec un débit de référence pouvant atteindre 30 m<sup>3</sup>/h. Fabriqués dans des matériaux robustes résistant à la corrosion, ils sont conçus pour fonctionner en continu ou par intermittence, au-dessus ou au-dessous de la ligne d'eau, dans les piscines et spas à eau douce ou eau salée. Les filtres SwimClear™ sont dotés d'une cartouche filtrante unique réutilisable en polyester renforcé pour offrir une eau d'une grande limpidité avec un minimum d'entretien. Grâce à leur conception unique, pas besoin d'outils pour retirer la cartouche ou la remettre en place dans le filtre. Il suffit de desserrer l'anneau de verrouillage, de soulever la tête du filtre et de retirer la cartouche. C'est aussi simple que ça !

## CHOIX DE LA POMPE ET EMPLACEMENT

Pour le fonctionnement de votre filtre SwimClear™, choisissez une pompe spécialement conçue pour les piscines (ou les spas). En tout premier lieu, vous devez déterminer l'emplacement de la pompe et du filtre. Si vous avez prévu de les installer au-dessus de la ligne d'eau, il faut utiliser une pompe auto-amorçante. Les pompes auto-amorçantes, telles que Max-Flo XL™, Super Pump® ou TriStar® sont capables d'aspirer de l'eau depuis un niveau inférieur et de s'amorcer automatiquement.

Choisissez une pompe adaptée à l'application prévue. Les éléments suivants sont à prendre en considération : fonctionnement de buses hydromassantes, nettoyeurs à aspiration, débit requis et pertes de charge dans le système. Votre distributeur peut vous aider à choisir la pompe la mieux adaptée à votre installation.

## INSTALLATION

**⚠ ATTENTION – Ce produit doit être installé et entretenu exclusivement par un professionnel qualifié.**

1. Les éléments de canalisation offrant une résistance à l'écoulement de l'eau, il est préférable de positionner le filtre aussi près de la piscine que le permet la réglementation locale. Limiter autant que possible les pertes de charge. Choisir un emplacement bien drainé, qui ne risque pas d'être inondé par temps de pluie.
2. Positionner le filtre sur une surface solide plane. Prévoir une hauteur de dégagement de 305 mm au-dessus du corps pour le modèle C100SE afin de permettre le retrait de la cartouche. Pour le C150SE, prévoir une hauteur de dégagement de 381 mm et pour le C200SE une hauteur de dégagement de 457 mm. Prévoir également un espace minimum sur les côtés du filtre et de la pompe (voir fig. 3). Positionner la vidange, la vanne de purge manuelle et le manomètre de manière à ce qu'ils soient faciles à voir et à manipuler.
3. Positionner le filtre de manière à ce qu'il puisse se vider convenablement lors d'une vidange.
4. Dans la mesure du possible, placer la pompe et le filtre à l'ombre afin de les protéger du rayonnement direct du soleil.

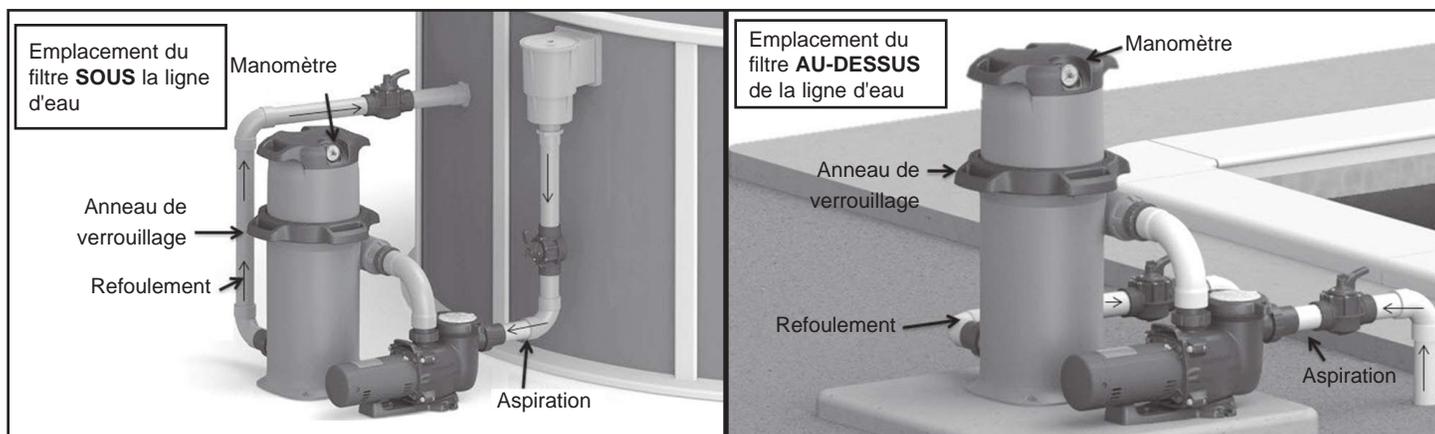


Figure 1

Figure 2

**N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD**

## RACCORDEMENT

1. Le filtre SwimClear™ est fourni avec des raccords unions femelles de 63 mm à coller. Ces raccords unions de 63 mm permettent de raccorder des tuyaux de 63 mm, qui viennent s'insérer dans ledit raccord. Pour des raccords femelles de 50 mm, commander la référence SP2700UNKIT50. Avant de coller le raccord au tuyau, penser à engager l'écrou du raccord sur le tuyau, filetage face au filtre.
2. Les figures 1 et 2 présentent des exemples simples de positionnement des tuyaux et des vannes. Quelle que soit la position retenue, le principal est d'avoir au minimum le débit d'eau nécessaire au bon fonctionnement de la piscine. Si le filtre est situé en dessous du niveau d'eau, il faut prévoir des vannes d'arrêt pour empêcher l'eau d'arriver au filtre pendant les opérations de nettoyage et de maintenance.
3. Pour raccorder le filtre à la pompe, placer le joint sur l'entrée du filtre, puis visser l'écrou du raccord union sur le corps du filtre. Il s'agit du raccord situé au-dessus du refoulement de la pompe.
4. Pour raccorder le filtre à la canalisation de retour vers la piscine, placer le joint sur la sortie du filtre, puis visser l'écrou du raccord union sur le filtre.
5. Replacer minutieusement l'élément filtrant dans le corps du filtre en veillant à ce que la cartouche prenne appui uniformément sur le collecteur au fond du filtre.
6. Placer la tête du filtre sur le corps du filtre (en veillant à ce que le joint torique de la tête du filtre soit propre et bien en place).
7. Resserrer l'anneau de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le clip de sécurité s'engage entièrement dans l'encoche.
8. Un bouchon de vidange 1.5 " NPT est fourni avec chaque filtre. Vous pouvez y raccorder une vanne 1/4 de tour en plastique (SP0729) pour faciliter la vidange. Appliquer trois tours de ruban Téflon sur le filetage mâle (ou utiliser un joint spécial pour tuyauterie plastique). Visser la vanne dans le taraudage en serrant à la main ; puis serrer un tour entier de plus à l'aide d'une clé à courroie. Il n'est pas nécessaire de serrer davantage. Cela risquerait d'endommager, voire de casser le corps de la vanne.
9. Le filtre SwimClear™ est fourni avec une vanne de purge manuelle qui permet de purger l'air emprisonné au démarrage du filtre.
10. Contrôler, avant démarrage, qu'il n'y a pas de fuite au niveau des joints.
11. Pour toute information relative à la pompe, se reporter à la notice de la pompe.

	Dégagement			
	Côté		Dessus	
	Pouces	cm	Pouces	cm
C100SE	18	45	12	30
C150SE	18	45	15	38
C200SE	18	45	18	45

Figure 3

## MONTAGE DU FILTRE

Fixer le filtre sur une dalle de béton plane ou toute autre surface rigide conformément aux réglementations locales ou nationales. Employer des éléments de fixation adaptés au matériau de la surface support. La base présente 4 trous de montage. Utiliser 2 trous de montage diamétralement opposés (voir figure 1) pour que le filtre soit plan et solidement ancré.

**⚠ ATTENTION : Veiller à ne pas trop serrer les éléments de fixation lors du montage du filtre. En effet, cela risquerait de fissurer la base du filtre au niveau des points de fixation et de nuire ainsi à la stabilité du filtre.**

## DÉMARRAGE DU FILTRE

Vérifier que le bouchon de vidange est bien vissé. Ouvrir la vanne de purge manuelle ainsi que les vannes à l'aspiration et au refoulement (le cas échéant).

**⚠ ATTENTION : Toutes les vannes d'aspiration et de refoulement doivent être ouvertes lors du démarrage du système. En cas contraire, cela risquerait de provoquer d'importants dommages matériels, voire des blessures graves. Vérifier que l'anneau de verrouillage est bien serré et en position verrouillée.**

S'éloigner du filtre. Amorcer et démarrer la pompe en suivant les instructions du fabricant. L'air emprisonné dans le système sera automatiquement évacué dans la piscine ou via la vanne de purge manuelle. Refermer la vanne de purge d'air dès obtention d'un écoulement d'eau continu (et non plus d'un flux d'air ou d'un mélange air/eau).

**N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD**

## FILTRATION

La filtration commence dès que le débit d'eau est régulier à travers le filtre. À mesure que la cartouche filtrante retient la saleté en suspension dans l'eau de la piscine, la saleté accumulée crée une perte de charge. Par conséquent, la pression augmente et le débit diminue. Lorsque la pression indiquée augmente de 0,49-0,70 bars au-dessus de la pression de départ ou lorsque le débit diminue au-delà du débit souhaité, nettoyer ou remplacer la cartouche filtrante.

## NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

### RETRAIT DE L'ÉLÉMENT FILTRANT

1. Arrêter la pompe.
2. Si le filtre est installé au-dessous du niveau de l'eau, fermer les vannes d'arrêt ou obturer les lignes d'aspiration et de refoulement pour éviter que l'eau de la piscine reflue vers le filtre.
3. Ôter le bouchon de vidange et ouvrir la vanne de purge manuelle pour permettre à l'eau de s'écouler hors du filtre.
4. Appuyer sur le clip de sécurité et desserrer l'anneau de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Soulevez délicatement la tête du filtre avec son anneau de verrouillage pour accéder à la cartouche filtrante. (Déposer la tête de filtre sur une surface plane, manomètre vers le bas).
5. Retirer la cartouche en la soulevant et la nettoyer ou la remplacer par une cartouche de rechange propre. (Voir Nettoyage de la cartouche).
6. Nettoyer le joint torique de corps de filtre dans la tête de filtre.

### REMISE EN PLACE DE L'ÉLÉMENT FILTRANT

1. Retirer les éventuels débris accumulés au fond du corps du filtre. Nettoyer la surface du joint torique du corps de filtre.
2. Replacer délicatement l'élément filtrant dans le corps du filtre en veillant à ce que la cartouche prenne appui uniformément sur le collecteur au fond du filtre.
3. Placer la tête de filtre sur le corps du filtre après avoir contrôlé que le joint torique de la tête de filtre est propre et bien en place.
4. Serrer l'anneau de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le clip de sécurité s'engage entièrement dans l'encoche.
5. Poursuivre tel que décrit dans la section **DÉMARRAGE DU FILTRE**.

## NETTOYAGE DE LA CARTOUCHE

Vous pouvez nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'élément filtrant à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Pour obtenir de meilleurs résultats, laisser sécher la cartouche après l'avoir lavée au jet et brosser minutieusement les plis afin d'éliminer les particules fines. Ne pas laver à l'eau sous pression car cela peut endommager l'élément filtrant.

Pour éliminer les substances telles que la crème à bronzer ou les huiles corporelles, plonger l'élément dans une solution de détergent pour élément filtrant (différentes marques disponibles chez votre distributeur de produits piscine). Suivre les instructions d'utilisation du fabricant et laisser tremper une heure. Rincer abondamment au jet avant de remettre la cartouche en place dans le filtre.

**⚠ ATTENTION : Utiliser impérativement un récipient en plastique et manipuler les détergents avec la plus grande précaution car ils peuvent être nocifs pour les yeux, la peau et abîmer les vêtements. Rincer abondamment à l'eau après nettoyage.**

## PISCINES SANS CHLORE

Les cartouches mises en œuvre dans les piscines ou les spas traités au Baquacil® ou tout autre produit similaire non chloré doivent être nettoyées plus fréquemment que celles équipant les piscines traitées au chlore. Consulter la documentation du fabricant pour connaître la fréquence, les instructions et les produits chimiques nécessaires au nettoyage des éléments filtrants dans ces types de systèmes. Baquacil® n'est pas compatible avec le chlore, le brome, les produits cuivrés ou encore les traitements choc non chlorés.

Il est tout à fait judicieux d'investir dans une cartouche de remplacement pour filtre. C'est pratique et cela permet de disposer en permanence d'un filtre prêt à fonctionner au maximum de ses capacités.

## NETTOYEUR À ASPIRATION

Vous pouvez utiliser un nettoyeur à aspiration chaque fois que c'est nécessaire. S'il y a lieu, nettoyez la cartouche après avoir passé l'aspirateur.

## HIVERNAGE (Filtre)

Dans les régions exposées à des températures négatives, le filtre doit être vidangé et/ou retiré de son emplacement de service pour être rangé à l'intérieur. Retirer la cartouche et la nettoyer. Remettre la cartouche en place dans la cuve du filtre. Resserrer à fond l'anneau de verrouillage avant d'entreposer le filtre.

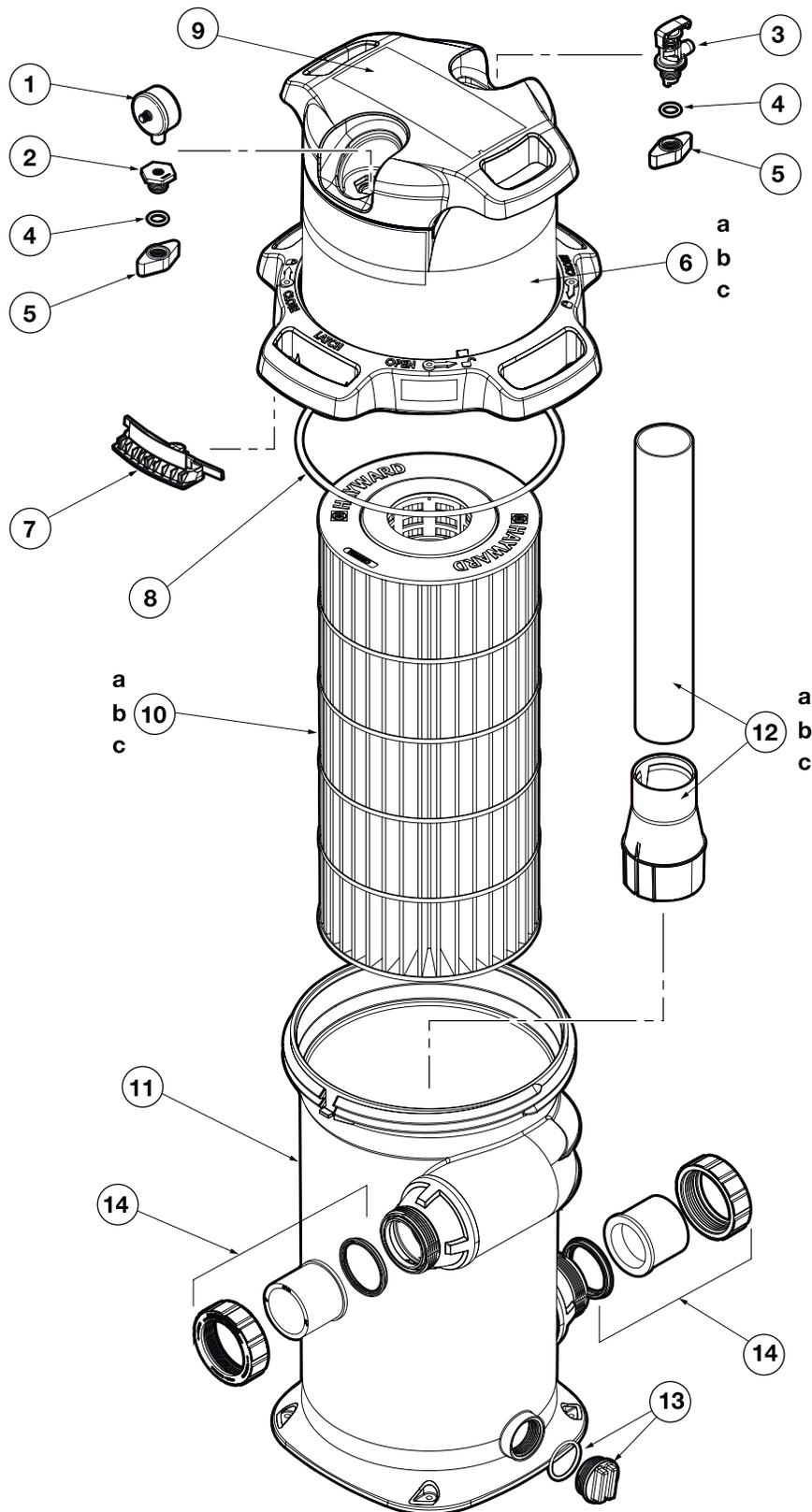
## MAINTENANCE ET RÉPARATIONS

Consultez votre distributeur agréé Hayward ou votre centre de maintenance. Aucun produit ne peut être retourné directement à l'usine sans l'autorisation expresse et écrite d'Hayward Pool Europe.

PRODUIT CHIMIQUE	NIVEAUX IDÉAUX
Chlore combiné	0,2 ppm maximum
Chlore (stabilisé)	1,0 à 3,0 ppm
pH	7,2 à 7,6
Acide cyanurique (stabilisant)	20 à 30 ppm
Alcalinité totale	80 à 120 ppm
Dureté de calcium	200 à 300 ppm

## CARACTÉRISTIQUES

Modèle	Surface de filtration		Débit nominal	
	ft <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	GPM	m <sup>3</sup> /h
C100SE	100	9,3	88	20
C150SE	150	14	110	25
C200SE	200	18,6	130	30
<b>Pression de service maximale pour tous les modèles : 3,5 bars</b>				



N°	Ref
1	ECX271261
2	CCX1000L
3	CXRLV1001
4	CXGAR1001PAK2
5	CCX1000N
6a	CX100B
6b	CX150B
6c	CX200B
7	CXLRL1001
8	CXFHR1001
9	CXSLS1001
10a	CX100XRE
10b	CX150XRE
10c	CX200XRE
11	CXFBA1001
12a	CXFDA100
12b	CXFDA150
12c	CXFDA200
13	SP1022CBLK
14	SP3200UNKIT63
14'	SP2700UNKIT50

## GARANTIE LIMITÉE

Les produits HAYWARD sont garantis contre tous défauts de fabrication ou de matières pendant 2 ans, à compter de la date d'achat. Toute demande d'application de la garantie devra s'accompagner de la preuve d'achat, portant mention de la date. Nous vous conseillons donc de conserver votre facture.

Dans le cadre de sa garantie, HAYWARD choisira de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sous condition d'avoir été utilisés selon les instructions du guide correspondant, de n'avoir subi aucune modification, et de ne comporter que des pièces et composants d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel et aux produits chimiques. Tous les autres coûts (transport, main-d'oeuvre, etc.) sont exclus de la garantie.

HAYWARD ne pourra être tenue pour responsable des dommages directs ou indirects résultant d'une installation, d'un raccordement ou d'une utilisation incorrecte du produit.

Pour toute demande de bénéfice de la garantie et de réparation ou remplacement d'un article, contacter votre revendeur.

Le retour de l'équipement en usine ne sera accepté qu'avec notre accord préalable.

**Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.**

Produits bénéficiant d'une extension de garantie : cuve 10 ans.

## LIMITED WARRANTY

All HAYWARD products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of 2 years as of date of purchases. Any warranty claim should be accompanied by evidence of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The HAYWARD warranty is limited to repair or replacement, as chosen by HAYWARD, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user guides, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with HAYWARD parts and components. The warranty does not cover damage due to frost and to chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

HAYWARD may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from incorrect installation, incorrect connection, or incorrect operation of a product.

In order to claim on a warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

**Wearing parts are not covered by the warranty.**

Product with warranty extension: Tank 10 years.

## GARANTÍA LIMITADA

Todos los productos HAYWARD están cubiertos contra los defectos de fabricación o de material por una garantía de 2 años a partir de la fecha de la compra. Cualquier reclamación de garantía debe acompañarse con una prueba de compra, que indique la fecha de compra. Por consiguiente, le aconsejamos que conserve su factura.

La garantía HAYWARD está limitada a reparaciones o reemplazos, según la elección de HAYWARD, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de acuerdo con las consignas indicadas en las guías del usuario, y siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna forma, y que se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes HAYWARD. La garantía no cubre averías debidas a la congelación o a productos químicos. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) está excluido de la garantía.

HAYWARD declina toda clase de responsabilidad por cualquier daño directo o indirecto debido a la instalación incorrecta, la conexión incorrecta o una utilización incorrecta de un producto.

Para realizar una reclamación de garantía y para solicitar la reparación o el reemplazo de un artículo, póngase en contacto con su concesionario.

No se admitirá ninguna devolución de equipos a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

**Las piezas sometidas a desgaste no están cubiertas por la garantía.**

Productos que tienen un período de una garantía mayor: cuerpo, garantía de 10 años.

## GARANTIA LIMITADA

Os produtos HAYWARD são garantidos contra quaisquer defeitos de fabrico ou de materiais por um período de 2 anos a contar da data de compra. Qualquer pedido ao abrigo da garantia deve ser acompanhado pelo comprovativo de compra, indicando a data de compra. Portanto, aconselhamos que guarde a sua fatura.

No âmbito da garantia, a HAYWARD decidirá reparar ou substituir os produtos defeituosos, na condição de que estes tenham sido utilizados de acordo com as instruções do manual correspondente, não tenham sido sujeitos a qualquer modificação e contenham apenas peças e componentes de origem. A garantia não cobre danos provocados pelo gelo ou por produtos químicos. Quaisquer outros encargos (transporte, mão-de-obra, etc.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes, direta ou indiretamente, de instalação incorrecta, ligações incorrectas ou utilização incorrecta de um produto.

Para apresentar um pedido ao abrigo da garantia e para solicitar reparação ou substituição de um artigo, é favor contactar o seu revendedor.

Nenhum equipamento devolvido à nossa fábrica será aceite sem a nossa prévia aprovação por escrito.

**As peças de desgaste não são abrangidas pela garantia.**

Produtos que beneficiam de uma extensão da garantia: Cuba 10 anos

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

Für alle Produkte von HAYWARD gilt ab Kaufdatum eine 2-jährige Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Zur Geltendmachung der Garantie legen Sie bitte den Kaufnachweis mit dem Kaufdatum vor. Daher empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg gut aufzubewahren.

Die von HAYWARD gewährte Garantie beschränkt sich nach HAYWARDS Wahl auf die Reparatur oder den Ersatz der mangelhaften Produkte, vorausgesetzt, dass diese entsprechend den in der Benutzeranleitung gemachten Anweisungen einer normalen Benutzung unterzogen wurden, auf keinerlei Weise verändert wurden und ausschließlich aus Originalbau- und -ersatzteilen von HAYWARD bestehen. Auf Frost und Chemikalien zurückzuführende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Kosten (Transport, Arbeitszeit etc.) sind von der Garantie ausgeschlossen.

HAYWARD haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Installation bzw. fehlerhaften Anschluss oder Betrieb des Produkts entstehen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und Reparatur oder Ersatz eines Artikels anzufordern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nehmen wir keine an unser Werk gesendeten Geräte an.

**Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.**

Produkte mit erweiterter Garantie: Filterbehälter 10 Jahre

## BEPERKTE GARANTIE

Voor alle HAYWARD-producten geldt een garantie van 2 jaar vanaf de aankoop voor alle materiaal- of fabricagefouten. Indien u gebruik wilt maken van deze garantie, moet u het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld staat meesturen. We raden u daarom aan uw factuur te bewaren.

De garantie van HAYWARD beperkt zich tot het herstellen of vervangen, naar keuze van HAYWARD, van defecte producten, voor zover deze in normale gebruiksomstandigheden en in overeenstemming met de instructies van de gebruikershandleiding werden gebruikt en voor zover deze niet werden gewijzigd en uitsluitend werden gebruikt met HAYWARD-onderdelen en -componenten. De garantie geldt niet voor schade als gevolg van vorst en chemicaliën. Alle andere kosten (transport, arbeidsloon, enz.) zijn uitgesloten van garantie.

HAYWARD kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor directe of indirecte schade die voortvloeit uit verkeerde installatie, verkeerde aansluiting of verkeerd gebruik van een product.

Om uw recht op garantie uit te oefenen en de reparatie of de vervanging van een product aan te vragen, moet u contact opnemen met uw leverancier.

Geen enkel apparaat dat naar onze fabriek wordt teruggestuurd, zal worden aanvaard zonder onze voorafgaande schriftelijke goedkeuring.

De garantie geldt niet voor reserveonderdelen.

Onderdelen met verlengde garantie: tank 10 jaar.

## GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono garantiti contro i difetti di produzione o i difetti sul materiale per un periodo di 2 anni dalla data d'acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova d'acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

HAYWARD si riserva la scelta se riparare o sostituire i prodotti difettosi a condizione che questi siano stati utilizzati secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, non siano stati modificati e non presentino parti e componenti non originali. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erronei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore. Nessun prodotto può essere rinviato direttamente in fabbrica senza la nostra preliminare autorizzazione.

**Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.**

Prodotti coperti dall'estensione della garanzia: vaschetta 10 anni.

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На ВСЕ изделия компании «HAYWARD» распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на 2 года, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, содержащее дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам сохранять счет-фактуру.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании «HAYWARD», ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании «HAYWARD», при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в руководствах к ним, а также при отсутствии каких-либо изменений данных изделий и использовании только оригинальных деталей и комплектующих. Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспортировка, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания «HAYWARD» не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, подключения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии или потребовать ремонта / замены изделия, обратитесь к своему дилеру.

Возврат оборудования на завод-изготовитель осуществляется только при нашем предварительном согласии.

**Настоящая гарантия не распространяется на изнашиваемые части.**

Изделия с увеличенной гарантией: чан - 10 лет



Hayward is a registered trademark  
of Hayward Industries, Inc.  
© 2015 Hayward Industries, Inc.